



دانشگاه علوم پزشکی

خدمات بهداشتی و درمانی استان کرمان

دانشکده پزشکی مهندس افضلی پور

پایان نامه

جهت دریافت دکترای تخصصی روانپزشکی

عنوان

بررسی روایی و پایایی نسخه فارسی کوتاه پرسشنامه TEMPS-A

استاد راهنما:

دکتر نوید خلیلی

استاد مشاور:

دکتر یونس جهانی

پژوهش و نگارش:

دکتر محمد اسماعیل پنجعلی زاده



تابستان ۹۶

**هدف:** عقیده بر این است که سرشت های خلقی ویژگی های تحت بالینی خلقی هستند که مرتبط با اختلالات خلقی می باشند. این مطالعه برای اعتبار سنجی نسخه فارسی کوتاه خود-پرسشنامه ارزیابی سرشت ممفیس، پیزا، پاریس و سان دیه گو (TEMPS-A) انجام شد.

**روش:** نمونه شامل ۶۹۴ دانشجوی دانشگاه شهید باهنر کرمان از ۱۰ دانشکده مختلف بود. پس از مراحل ترجمه و باز ترجمه پرسشنامه ۱۱۰ سوالی از کلیه شرکت کنندگان خواسته شد که ترجمه فارسی پرسشنامه را تکمیل نمایند. تحلیل عامل اکتشافی با روش تحلیل مولفه اصلی به کار گرفته شد. با توجه به مطالعات مشابه و مفروضات نظری راه حل پنج عاملی ابتدا به کار گرفته شد.

**یافته ها:** پنج عامل سرشت تحریک پذیر، مضطرب، دیس تایمیک، سیکلوتایمیک و هایپر تایمیک با مجموع ۳۵ آیتم به دست آمد که به ترتیب انسجام درونی ۰,۶۳, ۰,۶۳, ۰,۶۶, ۰,۶ و ۰,۶ نشان دادند. از نظر ارتباط بین فاکتورها قوی ترین ارتباط بین زیر مقیاس مضطرب با زیر مقیاسهای دیس تایمیک و تحریک پذیر مشاهده گردید. زنان به طور معنی داری نمرات بیشتری در سرشتهای دیس تایمیک، مضطرب و تحریک پذیر و نمرات کمتری در زیر مقیاس سیکلوتایمیک نشان دادند. زیر مقیاسهای نسخه فارسی کوتاه با زیر مقیاسهای متناظر از ترجمه فارسی ۱۱۰ سوالی ارتباط پیرسون بین ۰,۴۸ و ۰,۷۸ نشان دادند.

**نتیجه گیری:** نسخه فارسی ۳۵ سوالی پرسشنامه TEMPS-A انسجام درونی قابل قبول و ارتباط خوب با نسخه اصلی ۱۱۰ سوالی داشته و به گونه آسان تری توسط پژوهشگران ایرانی در مطالعات سرشت قابل استفاده است.

**کلیدواژه:** سرشت های خلقی، پرسشنامه، اعتبارسنجی، فارسی

**Title: Validation of the Persian brief version of the affective temperament auto-questionnaire TEMPS-A**

Navid Khalili, Mohammad Esmail Panjalizadeh, Yunes Jahani

**Abstract**

**Objective:** Affective temperaments are believed to be subclinical trait manifestations related to mood disorders. The main objective of the study is to validate a brief Persian version of the Temperament Evaluation of Memphis, Pisa, Paris and San Diego Autoquestionnaire (TEMPS-A).

**Method:** Sample was consisted of 694 university students educating in 10 different faculties of Bahonar university of Kerman, Iran. After translation and back-translation process, participants were asked to complete the Persian translation of the original 110-item TEMPS-A. Exploratory factor analysis with the Principal component analysis (PCA) method was applied. A five factor solution was applied based on other studies and theoretical assumptions.

**Results:** Five factors of irritable, anxious, dysthymic, cyclothymic, and hyperthymic temperaments with the total 35 items showed acceptable Chronbach alphas of 0.63, 0.63, 0.66, 0.6, and 0.6, respectively. Anxious- dysthymic and anxious-irritable pairs showed the highest Pearson correlation coefficient of 0.4. Female subjects scored significantly more on the dysthymic, anxious and irritable temperaments and less on the cyclothymic temperament. Subscales of the brief Persian version showed good Pearson correlation coefficients between 0.48 and 0.78 with the similar subscales from the Persian translation of 110-item TEMPS-A.

**Conclusion:** The 35-item Persian version of the TEMPS-A showed acceptable internal consistency and good correlation with the original version and can be conveniently used for temperament researches on people with Persian language.

**Keywords:** Affective Temperaments, Questionnaire, validation, Persian